

# La Gazette de Travaillan

La vie du village au fil des saisons

Automne 2026 - N° 120

## Au Sommaire


**Vie Communale**
Informations et Projets

**Vie du village**
Évènements et Agenda

**Petits et Grands**
Pour tous âges

**Souvenir d'Antan**
Histoire et Recettes





## Le Mot du Maire



Chères Travaillannaises, chers Travaillannais,

Cette nouvelle édition de notre gazette revient sur les moments qui ont animé notre village ces derniers mois, placés sous le signe de la solidarité, du partage et de la convivialité.

La première édition de « Septembre en Or » a réuni plus de 400 participants et permis de récolter 6 890,35 € pour soutenir la lutte contre les cancers pédiatriques. La CCAOP a soutenu cet événement en accordant une subvention de 1 500 €. Merci à Julia Bourchet, aux associations, aux bénévoles, aux partenaires et à tous les participants pour ce bel élan de générosité. Nos pensées chaleureuses accompagnent Jules, les enfants malades et leurs familles.

À l'école, les vendanges et la Semaine du goût ont offert aux enfants de belles occasions de découvrir notre terroir et ses saveurs. Les cérémonies commémoratives nous ont également réunis autour du devoir de mémoire et de la transmission de notre histoire.

Je remercie toutes celles et ceux qui font vivre Travaillan au quotidien : habitants, associations, professionnels, enseignants, agents communaux et élus. Votre engagement contribue à faire de notre village un lieu où l'on aime se retrouver et s'entraider.

Je vous souhaite une agréable lecture et vous donne rendez-vous lors des prochaines manifestations de notre commune.

Bien chaleureusement,

***Isabelle Daladier Martin***

# Vie Communale

## *Les projets de travaux engagés ou réalisés*



**Travaux à l'école : des améliorations et de nouveaux projets !**

Durant l'été, plusieurs travaux ont été réalisés au sein de notre école. Les anciens éclairages des salles de classe ont été remplacés par des dalles LED, plus modernes et économes en énergie. L'accueil de la garderie a été entièrement repeint, tout comme les portes des classes et le portail de l'établissement. D'autres aménagements sont programmés : l'installation d'un mur mobile à l'école maternelle en octobre 2026, puis les travaux de sécurisation PPMS et l'installation d'un visiophone au premier trimestre 2027. Ces améliorations permettront d'offrir aux enfants et au personnel éducatif un environnement toujours plus agréable et sécurisé.



**Rénovation de l'aire de jeux : les travaux avancent !**

La rénovation de notre aire de jeux se poursuit ! La commune a récemment réceptionné le nouveau revêtement de sol souple, qui sera prochainement installé afin d'améliorer la sécurité et le confort des enfants. Avant sa mise en place, plusieurs étapes restent à réaliser : la mise à niveau du terrain, le déplacement du tourniquet pour permettre l'installation d'une nouvelle balançoire, ainsi que l'ensemencement des espaces verts pour redonner à ce lieu tout son charme. La fin des travaux est estimée au premier trimestre 2027.



**Notre bibliothèque désormais référencée auprès du Centre ISSN France !**

Une belle nouvelle pour notre bibliothèque municipale ! Elle bénéficie désormais d'un référencement auprès du Centre ISSN France, service de la Bibliothèque nationale de France (BnF). Le Centre ISSN France assure l'identification et le référencement des publications en série, notamment les revues, magazines et bulletins, à travers un numéro international normalisé appelé ISSN. Cette démarche constitue une nouvelle étape dans la valorisation des activités et des publications de notre bibliothèque, contribuant à leur identification et à leur visibilité au sein des catalogues bibliographiques. Une belle avancée pour la culture et la lecture dans notre commune !

# Vie Communale

## Etat Civil



Nous souhaitons la bienvenue à Ambre, Isabelle LOPEZ RITZU, née le 11 septembre 2026 à Orange, et adressons nos sincères félicitations à sa famille.



Nous adressons nos plus sincères condoléances à la famille et aux proches d'André, Joseph, Marie LATOUR, décédé le 7 septembre 2026 à Orange, ainsi qu'à toutes les personnes qui l'ont connu et apprécié. Son souvenir restera présent dans nos pensées.

### Les élus de Travaillan présents aux cérémonies commémoratives et militaires

De mai à septembre, les élus de Travaillan ont participé à plusieurs cérémonies, témoignant de leur attachement au devoir de mémoire et de leur soutien aux forces armées.

Le 8 mai, ils étaient présents à Travaillan pour commémorer la Victoire du 8 mai 1945. Le 18 juin, ils ont assisté à Camaret-sur-Aygues au 86e anniversaire de l'Appel du 18 juin et à l'hommage aux combattants d'Indochine. Le 5 juillet, ils se sont également rendus à Camaret-sur-Aygues pour la cérémonie commémorative des massacres d'Oran. Les élus ont également participé aux présentations au drapeau des militaires du rang engagés des promotions « Rafale », le 19 juin à Cairanne, et « Transall », le 24 juillet à Camaret-sur-Aygues. Le 31 juillet, ils étaient à Piolenc pour la présentation au drapeau de la Formation militaire initiale du réserviste.

Enfin, le 15 septembre, Madame le Maire a assisté à une cérémonie militaire auprès de la première promotion des appelés du service national, sur la base aérienne 115 d'Orange, en présence du Président de la République.



photos : Ville de Camaret-sur-Aygues

### Groupe d'opposition «Nouvel Avenir pour Travaillan»

Notre engagement repose sur des principes essentiels : le débat démocratique et la transparence dans l'action publique.

Avec 42 % des suffrages exprimés, notre liste a recueilli en quelques mois, la confiance de nombreux habitants. Pourtant, les règles du scrutin municipal ne nous accordent que 3 sièges sur 15 au conseil municipal. Cette représentation peut parfois limiter l'équilibre des débats, mais elle ne remet en rien en cause notre détermination à faire entendre votre voix et à défendre l'intérêt général.

Malgré des points de vues parfois divergents, nous souhaitons travailler au sein du conseil municipal dans un esprit de dialogue et de responsabilité pour notre commune.

# Vie du village

## Septembre en Or !




Le dimanche 20 septembre, Travaillan s'est mobilisé pour une magnifique journée sportive placée sous le signe de la solidarité ! Plus de 400 participants ont parcouru les terres travaillannaises, en marchant ou en courant, pour soutenir la lutte contre les cancers pédiatriques. Julia Bourchet, maman de notre guerrier travaillannais Jules, s'est associée à l'association à l'association « Les coccinelles rouges pour Thomas » afin de soutenir son engagement auprès des enfants malades et de leurs familles. Cette première édition a permis de récolter 6 890,35 € !

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont contribué, de près ou de loin, à cette réussite, ainsi qu'à l'ensemble des associations travaillannaises et des partenaires pour leur mobilisation, leur soutien et leur solidarité. Merci au Comité des Loisirs de Travaillan d'avoir permis à Julia d'organiser ce « Septembre en Or », une première dans le Vaucluse, ainsi qu'à l'Amicale Laïque de l'école de Travaillan, à l'association Seinphonie de Vie et aux membres de la bibliothèque pour leur aide et leur engagement. Merci également à l'Association des Boules Camaret/Travaillan, qui a organisé un concours de pétanque dans le cadre de cette mobilisation solidaire. Merci à l'association Safe, qui avait préparé des exercices de réveil musculaire dans une ambiance formidable, ainsi qu'à la société communale de chasse de Travaillan, qui a choisi de ne pas chasser ce jour-là. Un grand merci à l'Oustaü de Marcelle pour avoir cuisiné et servi gratuitement la fideuà, contribuant ainsi à la convivialité et à la réussite de cette journée solidaire.

Merci également au Conseil Municipal des enfants de la Ville de Camaret-sur-Aygues, qui a remis un chèque de 316,27 €, fruit du vide-grenier solidaire organisé lors de la journée des associations. Une belle initiative qui témoigne de l'engagement des plus jeunes auprès des enfants malades et de leurs familles. Nous avons déjà hâte de nous retrouver pour la deuxième édition !

## Les écoliers à l'heure des vendanges



Comme chaque septembre, les élèves de l'École des Vignes de Travaillan ont participé aux vendanges dans une parcelle située face à l'école, avant d'acheminer leur récolte au Domaine Martin pour découvrir les premières étapes de la vinification.

Ce projet pédagogique, de la vigne à la bouteille, leur fait découvrir le métier de vigneron et le patrimoine viticole local. En fin d'année, les bouteilles issues de leur récolte, ornées d'étiquettes créées par les enfants, sont proposées à la vente par l'Amicale laïque.

Merci au Domaine Martin, aux enseignants et aux accompagnateurs pour cette belle transmission de nos traditions !

# Vie du village

## La Semaine du goût à l'école



Dans le cadre de la Semaine du goût, les enseignantes des classes de PS-MS-GS et de GS-CP ont fait découvrir de nouveaux légumes aux élèves le 6 octobre dernier.
Les enfants se sont rendus sur la place de la mairie, chez notre primeur « Au petit jardin de Mathias », qui leur a offert une cagette de fruits et légumes.

Au programme : des ateliers de découverte, de dégustation et de cuisine pour éveiller leur curiosité et leurs papilles. Le 13 octobre, les parents étaient invités à l'école pour partager un moment convivial autour d'une exposition des productions artistiques des élèves, de chants et d'un goûter.

## Des corbeilles de propeté




De nouvelles corbeilles de rue sont apparues dans notre commune. Elles vous permettent de trier vos emballages, même quand vous n'êtes pas chez vous. En effet, 37% du contenu des corbeilles sont des emballages en carton, en papier, en plastique et en métal.
Les corbeilles sont vidées par les agents communaux. Les emballages triés, et, les autres déchets ramassés séparément, sont ensuite collectés par les agents et les camions de la Communauté de Communes. »

## La Grande Marcellerie fait étape à Travaillan



Partis de Bray-Dunes (à 15 km de Dunkerque) le 9 juillet, Julie Garnier et Constant Pelhate parcourent la France à vélo pendant 80 jours avec leur fille Marcelle, âgée de 9 mois. Leur aventure les mène à la rencontre des habitants et des lieux portant le même prénom qu'elle.
Le 25 août, la famille a fait étape à l'Oustaü de Marcelle, à Travaillan. Touchée par leur démarche de partage et de solidarité, Émilie & Laurent Goudet, qui tiennent le restaurant, leur avait proposé de les accueillir.




Le Comité des Loisirs recherche des bénévoles

Assemblée générale courant janvier

# TÉLÉTHON

## SAMEDI 28/11

Organisé par

## GPB Racing Team

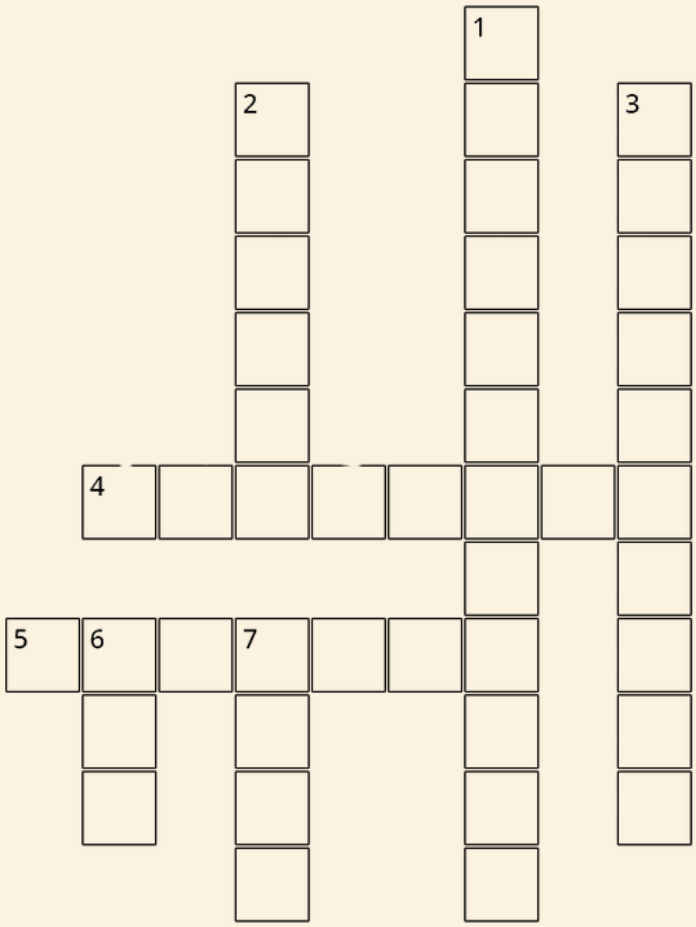
Association de Travaillan • William Put



# Petits et Grands

## Les vendanges

1. Ensemble des étapes qui permettent de transformer le raisin en vin.
2. Micro-organisme qui transforme le sucre du raisin en alcool.
3. Nom d'un terroir viticole protégé de notre région.
4. Cépage de raisin très présent dans les vignobles du sud.
5. Branche de vigne que l'on peut utiliser pour les grillades.
6. Signe officiel qui garantit l'origine d'un produit et son lien avec un terroir.
7. Résidu du raisin après le pressurage.




1. Vinification
2. Levure
3. PlanDeDieu
4. Grenache
5. Sarment
6. AOP
7. Marc

## Les légumes de saison






Besoin d'un indice ? La première page pourrait bien te mettre sur la bonne piste ! 😉



# Souvenir d'Antan

## Papi, ça veut dire quoi Barjaquer !

Vous aimez barjaquer ? Alors, cet article est fait pour vous !
En Provence, barjaquer, c'est bavarder, papoter, discuter… parfois pendant des heures et souvent pour le plaisir ! Que ce soit au marché, devant la boulangerie, sur un banc du village ou autour d'un café, il y a toujours une bonne occasion de barjaquer.
C'est bien plus qu'un simple bavardage : c'est un petit moment de partage, de convivialité et de bonne humeur, comme on les aime chez nous !
Un exemple ? « Oh, celles-là, quand elles commencent à barjaquer, on ne les arrête plus ! »
Alors, la prochaine fois que vous croiserez un voisin, prenez le temps de barjaquer un peu… C'est aussi ça, l'esprit provençal !

## Mamie, qu'est-ce qu'on mange à midi ?

Nous souhaitons mettre en lumière et valoriser les recettes traditionnelles de nos grands-mères, véritables témoins de notre patrimoine culinaire et de nos souvenirs familiaux. Si vous avez une recette que vous aimeriez partager, nous serions ravis de la découvrir et de la transmettre à notre tour. N'hésitez pas à prendre contact avec la mairie afin de nous la faire parvenir.

## Les croquants aux amandes



Ingrédients : Pour une plaque à four

4 gros oeufs, 4 verres de farine, 4 verres de sucre

70 g de beurre fondu, 4 verres d'amandes

5 cuillères à soupe de fleur d'oranger.

Préparation : Dans un grand saladier, mettre les oeufs et le sucre. Bien mélanger avec un fouet. Ajouter la farine, le beurre fondu, la fleur d'oranger.

Bien mélanger et ajouter les amandes.

Sur la plaque du four, mettre du papier sulfurisé et beurré.

Cuire à 150° jusqu'à une légère coloration, environ 20 à 30 min.

Sortir du four, laisser bien refroidir et couper en petits bâtonnets.

Mettre sur une plaque bien rangés les croquants les uns à côté des autres et remettre au four à 50° pour les faire sécher.

Janine Martin Boulle

# PROFESSIONNELS,
# FAITES-VOUS CONNAÎTRE !

Vous êtes auto-entrepreneur, indépendant, artisan, consultant, créateur, prestataire de services...
et vous exercez votre activité **depuis votre domicile ou sans local commercial**
sur la commune de Travaillan ?

**NOUS SOUHAITONS VOUS DONNER LA VISIBILITÉ QUE VOUS MÉRITEZ !**

Afin de soutenir l'activité locale et de valoriser les talents de notre village, la mairie de Travaillan souhaite créer un annuaire et mettre en lumière les professionnels qui n'ont pas de vitrine.



**POUR VOUS FAIRE CONNAÎTRE, CONTACTEZ LA MAIRIE !**

---




# VOUS DISPOSEZ D'UN LOCAL OU D'UN COMMERCE VACANT ?

Afin de favoriser l'installation de nouvelles activités sur la commune, la mairie souhaite identifier les locaux disponibles.

- **COMMERCE VACANT**
- **LOCAL PROFESSIONNEL DISPONIBLE**
- **BÂTIMENT POUVANT ACCUEILLIR UNE ACTIVITÉ**

**VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE D'UN BIEN SUSCEPTIBLE D'ACCUEILLIR UNE ENTREPRISE OU UN COMMERCE ?**
**→ FAITES-VOUS CONNAÎTRE AUPRÈS DE LA MAIRIE !**

*Merci pour votre implication et votre soutien !*

*Ensemble, valorisons nos compétences et faisons rayonner Travaillan !*

---




# RESTEZ INFORMÉS
## TOUT AU LONG DE L'ANNÉE !

La Gazette de Travaillan est publiée chaque trimestre et vous permet de retrouver les informations, projets et événements marquants de la vie communale.

Pour suivre l'actualité au quotidien, nous vous invitons également à vous abonner à la page Facebook « Commune de Travaillan », plus active et réactive.

Cette page n'a pas vocation à faire de la publicité commerciale. Elle est avant tout un outil d'information et de communication au service des habitants de Travaillan.

Vous y retrouverez :

- Les événements à venir sur la commune ;
- Les retours en images des manifestations passées ;
- Les informations et actualités municipales ;
- Les annonces utiles concernant la vie locale ;
- Les initiatives et projets qui font vivre notre village.

**ABONNEZ-VOUS ET RESTEZ CONNECTÉS À LA VIE DE VOTRE VILLAGE !**

*Ensemble, restons informés et faisons vivre Travaillan !*

L'Amicale Laïque de l'école de Travaillan organise sa

Soirée ouverte à tous

# SOIRÉE HALLOWEEN

3ème édition

**NOUVEAUTÉ 2026 :**
**VIENS DÉGUISÉ ET RELÈVE LE PARCOURS DES DÉFIS**
*Des défis adaptés à tous les âges et une récompense à la clé !*

**VENDREDI 30 OCTOBRE 2026**
**À PARTIR DE 18H30**
**SALLE DES FÊTES DE TRAVAILLAN**

Buvette et petite restauration sur place

**Défis - Musique - Danse - Copains - Récompenses**

Enfants de l'école : GRATUIT | Enfants extérieurs : 3 € | Adultes : GRATUIT

*Les enfants restent sous la responsabilité des parents*

Amicale Laïque de l'école de Travaillan

---

CAMARET-SUR-AYGUES | LAGARDE-PARÉOL | PIOLENC | SAINTE-CÉCILE-LES-VIGNES
SÉRIGNAN-DU-COMTAT | TRAVAILLAN | UCHAUX | VIOLÈS

Communauté de Communes Aygues Ouvèze en Provence

# ACCÈS AUX DÉCHETTERIES
# PASSAGE À L'HEURE D'HIVER

## Du 1er octobre au 31 mai

De 8h à 11h50 et de 14h - 16h50

**Camaret-Sur-Aygues**
Fermée le mardi
et le dimanche

**Piolenc**
Fermée le jeudi
et le dimanche

Aygues Ouvèze EN PROVENCE
Communauté de communes

# France Identité

L'application officielle de l'identité numérique

*Gardez la maîtrise de vos données d'identité*




Prouvez votre identité en ligne **en toute sécurité**

Connectez-vous aux services publics via **FranceConnect**

Générez des justificatifs d'identité **sans photocopie**

Téléchargez l'application >

Télécharger sur l'App Store

DISPONIBLE SUR Google Play

Pour les personnes majeures disposant de la nouvelle carte d'identité et d'un smartphone compatible NFC

# Propriétés Privées



**Clotilde & Mathis FALLAS**

Conseillers en immobilier

Clotilde : 06 15 27 22 54
c.fallas@proprietes-privees.com

Mathis : 07 86 02 08 56
ma.fallas@proprietes-privees.com

*Deux regards, deux générations, un seul objectif : faire de votre projet une réussite*

# Floriano Pereira

Entretien des espaces verts, taille de haies et arbustes, petit élagage, pose de clôture, débroussaillage, tonte et remise en état de jardins.

**Tél : 06 23 11 62 19**



## Vous avez trouvé un animal sauvage ? Il semble en détresse ?

En priorité, envoyez un mail au centre de sauvegarde

**sos.paca@lpo.fr**

ou appelez le
**04 65 09 02 20**

LPO PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR — Agir pour la biodiversité

# L'offre Ma Protection pour votre Commune de TRAVAILLAN

## Pour votre santé

La commune de **TRAVAILLAN** vous informe que l'assureur AXA, par l'intermédiaire de M. Latard Christophe, propose aux habitants une **réduction spéciale** sur le **contrat santé** allant jusqu'à **-20 %**(*) sur son contrat Santé.

Jusqu'à **-20 %**(*) sur votre contrat Santé

Pour toute demande d'information, contactez l'interlocuteur AXA :

**Latard Christophe**
Tél : 06.11.50.09.57
christophe.latard@axa.fr

*Ensemble pour une meilleure protection au quotidien*

(*) Voir conditions auprès de votre conseiller.




ENTRETIEN DE SÉPULTURES

## Le soin de vos sépultures

- Entretien et nettoyage
- Fleurissement et petite réparation
- Photos avant / après

CONTACTEZ LAURENT

**06 65 17 32 60**

Gardien des anges

MINISTÈRE
DES ARMÉES
ET DES ANCIENS
COMBATTANTS
*Liberté*
*Égalité*
*Fraternité*

# VOUS VENEZ DE VOUS FAIRE RECENSER ?

## BIENTÔT 16 ANS ? PENSEZ AU RECENSEMENT



### OBLIGATION LÉGALE

**POUR QUI ?**
Tous les Français âgés de 16 ans

**POUR QUOI ?**
**Grâce au recensement :**
- inscription d'office sur les listes électorales
- convocation en JDC
- possibilité de s'inscrire aux concours et examens
- possibilité de passer le permis de conduire

**COMMENT ?**
Rendez-vous en mairie ou sur **www.service-public.fr**

+ d'infos ici

INSTAGRAM @armees.jeunesse
LINKEDIN Direction du service national et de la jeunesse
X @DSNJeunesse
YOUTUBE @SGArmees




Vous pouvez **télécharger immédiatement** l'application DÉFENSE+ qui vous donnera toutes les informations sur les différentes étapes de votre parcours, **depuis le recensement jusqu'à vos 25 ans.**

Outre la gestion de votre JDC, de vos données et de vos documents depuis votre profil, vous aurez la possibilité de développer votre **culture de défense** à l'aide de témoignages, d'anecdotes et de vidéos immersives. Vous pourrez également vous informer sur les **diverses formes d'engagements et d'opportunités** au sein de la communauté de défense.

**N'hésitez plus, faites le choix de vous mobiliser pour la Nation et poursuivez votre engagement sur DÉFENSE+**




Télécharger dans l'App Store
DISPONIBLE SUR Google Play

© Ministère des Armées 2026 - Maquette SGA/ICOM - Photos Adobe Stock

# TRAVAILLAN F.C.

## CALENDRIER 2026 / 2027

### CHAMPIONNAT D3 • SENIOR

| J | DATE | RENCONTRE | HEURE |
|---|---|---|---|
| J05 | 25/10/26 | ÉTOILE SPORTIVE AUBI - TFC | 15h00 |
| J06 | 01/11/26 | TFC - AV.S. BEDARRIDAIS 2 | 15h00 |
| J07 | 08/11/26 | R.C.B. BOLLENE 2 - TFC | 12h45 |
| J08 | 22/11/26 | TFC - A.S. PIOLENCOISE | 15h00 |
| J09 | 06/12/26 | ESPE. SORGUAISE 2 - TFC | 12h45 |
| J10 | 13/12/26 | TFC - COMETE S. SARRIANS | 15h00 |
| J11 | 10/01/27 | MJCV - TFC | 15h00 |
| J12 | 17/01/27 | TFC - OLYMPIQUE SALTESIEN | 15h00 |
| J13 | 24/01/27 | R.C. DE PROVENCE - TFC | 15h00 |
| J14 | 07/02/27 | SP.O. MORNASSIEN 2 - TFC | 12h45 |
| J15 | 14/02/27 | TFC - ÉTOILE SPORTIVE AUBI | 15h00 |
| J16 | 21/02/27 | AV.S. BEDARRIDAIS 2 - TFC | 15h00 |
| J17 | 14/03/27 | TFC - R.C.B. BOLLENE 2 | 15h00 |
| J18 | 21/03/27 | A.S. PIOLENCOISE - TFC | 15h00 |
| J19 | 04/04/27 | TFC - ESPE. SORGUAISE 2 | 15h00 |
| J20 | 18/04/27 | COMETE S. SARRIANS - TFC | 15h00 |
| J21 | 02/05/27 | TFC - MJCV | 15h00 |
| J22 | 09/05/27 | SCB - TFC | 15h00 |

### CHAMPIONNAT D4 • ÉQUIPE 2

| J | DATE | RENCONTRE | HEURE |
|---|---|---|---|
| J04 | 25/10/26 | AV.S. VIOLESIEN - TFC 2 | 15h00 |
| J05 | 01/11/26 | TFC 2 - U.S. SERIGNANAISE | 12h45 |
| J06 | 22/11/26 | TFC 2 - SCJ 3 | 12h45 |
| J07 | 06/12/26 | ASV 2 - TFC 2 | 12h45 |
| J08 | 13/12/26 | TFC 2 - U.S. CADEROUSSIENNE 2 | 12h45 |
| J09 | 10/01/27 | J.S. VISANNAISE - TFC 2 | 15h00 |
| J10 | 17/01/27 | TFC 2 - SP.C. CAROMBAIS 2 | 12h45 |
| J11 | 24/01/27 | R.C. DE PROVENCE 2 - TFC 2 | 12h45 |
| J12 | 07/02/27 | SP.C. MONDRAGONAIS 2 - TFC 2 | 12h45 |
| J13 | 14/02/27 | TFC 2 - AV.S. VIOLESIEN | 12h45 |
| J14 | 21/02/27 | U.S. SERIGNANAISE - TFC 2 | 15h00 |
| J15 | 21/03/27 | SCJ 3 - TFC 2 | 15h00 |
| J16 | 04/04/27 | TFC 2 - ASV 2 | 12h45 |
| J17 | 18/04/27 | U.S. CADEROUSSIENNE 2 - TFC 2 | 12h45 |
| J18 | 02/05/27 | TFC 2 - J.S. VISANNAISE | 12h45 |

TFC = TRAVAILLAN F.C. (SENIOR)

UN CLUB, UNE FAMILLE, UNE PASSION

TFC 2 = TRAVAILLAN F.C. 2 (ÉQUIPE 2)